



# TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからの お知らせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

発行: 豊中市人権政策課 2025年 9月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行

This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).  
If you need language help for procedures or information, please visit us.  
**English:** Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday  
**Time:** Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)  
★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.  
Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

**Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp**

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

**Time:** 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



## 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

**Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp**

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

## —★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

### ■2025 Census

The Population Census is an important statistical survey conducted once every five years, targeting every person and household living in Japan.

Enumerators will visit each household in late September to distribute survey documents.

Please review the documents and be sure to respond by Oct. 8 (Wed.), either online or by mail.

**Inquiries:** Administrative General Affairs Div. Tel. 06-6858-2055

### ■Toyonaka City Public Housing

For those who live or work in the City. Income restrictions apply.

**Distribution of application forms:** Sep. 1 (Mon.) - Sep. 12 (Fri.) 9:00 - 17:15

**Location:** Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg.2, 5F), Shonai Collaboration Center "Chocolat," Shin-Senri Branch Office, and Shop.

**Application:** Please submit your application form by Sep. 12 (Fri.) (postmarked on the day).

**Inquiries:** Toyonaka City Public Housing Center Tel. 06-6858-2395

## —★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

### ■2025年国勢調査

国勢調査は、日本に住む全てのひとと世帯が対象の、5年に1度の重要な統計調査です。

調査員が、9月下旬に各世帯を訪問し、調査書類を配布します。

同書類をご確認の上、10月8日(水)までにインターネットや郵送などで必ず回答ください。

**問い合わせ:** 行政総務課 ☎06-6858-2055

### ■市営住宅の入居者募集

市在住が在勤の人。所得制限があります。

**申込用紙の配布:** 9月1日(月)~12日(金)9:00~17:15

**配布場所:** 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

**申し込み:** 9月12日(金)(消印有効)まで申込用紙を送ってください。

**問い合わせ:** 市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

## ■Recruiting Children for Municipal Kodomoen (Type 1 certified)

**Eligibility:** Children born between Apr. 2, 2020, and Apr. 1, 2022, who are registered in the City, live with their guardians within the City, and are certified as Type 1 (aged 3 or older and not requiring childcare).

**Applications:** Applications will be accepted on the City's website from Oct. 1 (Wed.) to Oct. 7 (Tue.). A lottery will be held. The application status will be announced on Oct. 17 (Fri.), and the lottery results will be announced on Oct. 24 (Fri.) on the City's website.

For information on available kodomoen and the number of applicants, please refer to the City's website. Only one kodomoen per child is allowed.

**Fee:** Actual costs (such as supplies).

**Inquiries:** Child-Raising Benefits Div. Tel. 06-6858-2253

## ■Applying for Admission to a Certified Kodomoen/ Nursery School

**Eligibility:** Children who live in the City (resident registration required) and require childcare due to their guardians' work or illness, aged 57 days to 2 years old who are certified as Type 3, and those aged 3 or older who are certified as Type 2 and not yet enrolled in school. (Eligible ages vary by facility.)

For user guidelines, please refer to the City's website. User guidelines (downloadable from the City's website) are also available at Child-Raising Benefits Div.

**Application Deadline:** Applications are accepted on the City's website at any time after birth. For April enrollment, applications must be submitted via the City's website from Oct. 1 (Wed.) to Oct. 20 (Mon.).

### Enrollment Decision

Regardless of whether or not the child is accepted, notifications will be sent out in mid-January. If vacancies occur after the notification of application results, a second selection process will take place in March. Notification will be sent in early March regardless of whether or not the child is accepted.

**Inquiries:** Child-Raising Benefits Div. Tel. 06-6858-2252

## ■Subsidize the Cost of Your First Obstetric Visit

**Content:** Subsidies are provided to financially disadvantaged individuals to cover the cost of their initial visit to an obstetrician to determine pregnancy (limited to non-insured treatment). Up to 10,000 yen.

**Eligibility:** Individuals from households exempted from City tax, and so on.

**Application:** After your visit, submit the required documents (see the City's website) to the Parent-Child Health Div. by June 30 of the fiscal year following your visit.

**Inquiries:** Parent-Child Health Div. Tel. 06-6858-2800

## —★—★—★— EVENTS —★—★—★—

### ■Toyonaka International Exchange Festival

**Time:** Sep. 27 (Sat.), 10:00 - 15:00

**Contents:** Stage performances by registered groups, poster displays, a bazaar, sales of international foods, and more.

**Location/Inquiries:** Toyonaka International Center Tel.06-6843-4343

### ■Japanese Reading and Writing Class, Hotarugaike - Recruiting Learners

**Times:** Tuesdays from Oct. 7 to Dec. 16 (10 sessions except Nov. 4) 14:00 - 15:30

**Content:** Paired learning with a Japanese volunteer

**Eligibility:** Foreigners who want to learn Japanese, limited number of participants

**Application:** Apply to Hotarugaike Kominkan (Community Center) by the day before the event. First-come, first-served.

**Location/Inquiries:** Hotarugaike Kominkan Tel. 06-6843-5561

## ■市立認定こども園の園児(1号認定)募集

**対象:** 2020年4月2日～2022年4月1日生まれで、市に住民登録があり保護者と市内で同居している1号認定(満3歳以上で保育の必要がない)の子ども。

**申し込み:** 10月1日(水)～7日(火)に市HPで受け付け。抽選あり。申し込み状況は10月17日(金)に、抽選結果は10月24日(金)に市HPで発表。

**募集園・人数:**は市HPを参照。子ども1人につき1園のみ。

**費用:**実費(用品代など)

**問い合わせ:**子育て給付課 ☎06-6858-2253

## ■認定こども園・保育所の児童入所申し込み

**対象:** 市在住(要住民登録)の保護者の仕事や病気などにより保育が必要とする生後57日～2歳の3号認定の子どもと、3歳以上で未就学の2号認定子ども(対象年齢は施設により異なる)

利用案内は市HP参照。利用案内(市HPでDL可)は子育て給付課で配布

**申し込み期限:** 出生後、市HPで随時受け付け。4月入所は10月1日(水)～20日(月)に市HPより申込。

### 入所・入園の決定

可否にかかわらず1月中旬に通知を発送予定。結果通知後に欠員が生じた場合は、3月に2次選考。可否にかかわらず3月上旬に通知を発送

**問い合わせ:**子育て給付課 ☎06-6858-2252

## ■初回産科受診の費用を助成

**内容:** 経済的に困難を抱える人が妊娠の判定のために産科を受診する初回費用(保険診療外に限る)を助成。上限1万円

**対象:** 市民税非課税世帯に属する人ほか

**申し込み:** 受診後、受診日が属する年度の翌年度6月30日までに必

要書類(市HP参照)をおやこ保健課まで。

**問い合わせ:** おやこ保健課 ☎06-6858-2800

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■とよなか国際交流フェスタ

**日時:** 9月27日(土) 10:00～15:00

**内容:** 登録グループのステージ発表やポスター展示、バザー、世界の食べ物などの販売ほか

**場所・問い合わせ:** とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

## ■日本語よみかき教室・蛭池 学習者募集

**日時:** 10月7日～12月16日の火曜日(11月4日を除く10回) 14:00～

15:30

**内容:** 日本人ボランティアとペアで学習

**対象:** 日本語を学びたい外国人、若千名

**申し込み:** 開催日の前日までに蛭池公民館。先着順

**場所・問い合わせ:** 蛭池公民館 ☎06-6843-5561